

Improvisation Land -LXXIX-

主辦及製作 Presented & Produced by



藝術總監 Artistic Director
馬才和 Victor Choi-wo Ma

緣
舞
場

— 柒拾玖 —

蘇施張的世界 THE WORLD OF SUZY CHEUNG



PERFORMANCE

即興及多媒體表演

場
刊

HOUSE
PROGRAMME

埋班工作室
My-D Workshop
28 / 06 / 2024
8 : 00 p.m.

PHOTO BY BALLADE HO

DANCE WITH "CLAY" WORKSHOP 與「陶」共舞

從泥到瓷，當中經過練土、塑形、素燒、上釉及釉燒等工序才可轉化成形。兩位導師在過程中帶領參加者運用有機形體及轉化訓練，學習如何將陶泥及陶瓷轉化為形體、聲音和舞蹈創作。

To create a piece of ceramic art, clay needed to be thoroughly tempered with different steps. Victor and Mandy led participants to go through a series of creative journey base on the Organic Movement and Transformation Training system. This is a workshop of clay, dance, voice and movement creation!

日期 Date
時間 Time

26 / 06 / 2024 (WED)
7 : 00 p.m.

導師

Instructor

馬才和及嚴明然

Victor MA & Mandy YIM

緣舞場柒拾玖-蘇施張的世界

是次《緣舞場柒拾玖-蘇施張的世界》是以SUZY（張啓新）之陶瓷作品為主題，延伸出一連串的音樂、舞蹈與投影的即興創作。SUZY的陶瓷作品自2019年起存放在「多空間」，經歷五年社會轉變，同時「多空間」也面臨搬遷，SUZY的作品再次開箱迎接觀眾與大家見面。

感謝SUZY的信任，把作品托付我們多年，也感謝各位藝術家前來參與共同創作，為SUZY的陶瓷作品添上不同色彩.....!更多謝各位前來一同見證這次《緣舞場柒拾玖》，並一同告別「多空間」埋班工作室.....!

「多空間」

Starting from Suzy Cheung's ceramic arts, "Improvisation Land 79-The World of Suzy Cheung" brings you an improvising performance with artists from dance and music!

Part of Suzy's ceramics work were stored in Y-Space since 2019. Time flies, and Y-Space is leaving My-D Workshop soon. With this opportunity, we are revealing Suzy's work to the audiences.

Thank you Suzy's trust to Y-space, putting her work in Y-space for such a long time. we are also grateful that artists from different fields and generations joining us to enrich Suzy's work.

Thank you all of you for joining us tonight to farewell My-D workshop together!

Hope to see you again soon...!
Stay in touch!

Y-Space

即興及多媒體表演 PERFORMANCE

| | | |
|----|-------|------------------------|
| 日期 | Date | 28 / 06 / 2024 (FRI) |
| 時間 | Time | 8 : 00 p.m. |
| 地點 | Venue | 埋班工作室 My-D Workshop |

參與藝術家

PARTICIPATING ARTISTS

| | | | |
|-----|--------------------|----|--|
| 張啟新 | Suzy CHEUNG | 陶瓷 | Ceramics |
| 邱立信 | Nelson HIU | 音樂 | Music |
| 梁卓堃 | Edmund LEUNG | 音樂 | Music |
| 曾永曦 | Wilson TSANG | 音樂 | Music |
| 黃仁達 | Yan-Kwai WONG | 音樂 | Music |
| 劉燕珺 | Kammy Lau | 舞蹈 | Dance |
| 彭 漲 | Jay PANG | 舞蹈 | Dance |
| 馬才和 | Victor Choi-wo MA | 舞蹈 | Dance |
| 嚴明然 | Mandy Ming-yin YIM | 舞蹈 | Dance |
| 余巧兒 | Carmen YU | 舞蹈 | Dance (COULD NOT ATTEND DUE TO HEALTH ISSUE) |
| 黃昭天 | Draco WONG | 燈光 | Lighting |

緣舞場製作團隊

策劃 CURATOR
馬才和 VICTOR CHOI-WO MA

監製 PRODUCER
嚴明然 MANDY MING-YIN YIM

音響設計 SOUND DESIGNER
梁卓堃 EDMUND LEUNG

舞台監督 STAGE MANAGER
張子彥 PAPER CHANG

平面設計、宣傳及票務
GRAPHIC DESIGN, PUBLICITY & TICKETING
張詩琳 ASHLEY CHEUNG

前台工作人員 FRONT OF HOUSE
賴雪敏 DORA LAI
吳惠娥 JOANNE NG
鄭甜甜 CANDY CHENG

攝影 PHOTOGRAPHER
何佩欣 BALLADE HO

錄像記錄 VIDEOGRAPHY
C.PRODUCTION HOUSE



**ARTIST
RESEARCH**

各位觀眾：

為求令表演者及其他觀眾不受到騷擾，請在《緣舞場79 – 蘇施張的世界》演出期間關掉手提電話、響鬧或發光裝置。演出時請勿在場內擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作。

Dear Patrons,

To avoid disturbance to the performers and other audiences, please switch off your mobile phones and any other sound and light-emitting devices during the “Improvisation Land 79 – The world of Suzy Cheung” performance. We forbid unauthorized photography, audio, and video recording during the performance. Thank you for your cooperation.

忌：

1. 勿站立或坐於路口，
以免阻礙通道
2. 勿觸碰藝術品、音響及燈光設施
3. 勿模仿表演者之高難度動作

DON'T

1. DON'T STAND OR SIT NEAR
INTERSECTIONS
2. DON'T TOUCH THE ART WORKS,
AUDIO EQUIPMENT AND LIGHTING
DEVICES
3. DON'T IMITATE PERFORMERS'
DIFFICULT MOVEMENT

宜：

1. 聽從工作人員指示
2. 照顧同行之小童及長者
3. 放鬆心情，盡情欣賞

DO

- 1.FOLLOW INSTRUCTIONS FROM
PRODUCTION TEAM
- 2.TAKE CARE OF YOUR
CHILDREN AND ELDERLY
- 3.RELAX AND ENJOY THE SHOW



「緣舞場」

“IMPROVISATION LAND”

「緣舞場」為一個舞蹈與跨媒體即興創作園地，透過這個平台，藝術家們每次都可因應不同主題來進行即興創作。當中進行及參與方式每次不同，每位參與之藝術家將進行討論、聚會及研習工作坊，相互交流心得，最後一同透過「緣舞場」進行即興演出。

「多空間」自從1998年主辦第一個《緣舞場1 - 緣來如此》開始，與來自世界各地之藝術家聯合創作，至今一共舉行了七十多個系列，演出九十多場的即興演出，參與之本地及海外藝術家逾數百人，當中包括舞蹈、形體、戲劇、裝置、音樂、燈光、視覺及錄像多媒體等各界精英。「緣舞場」突破按部就班的演出排練陳規，深度發掘表演者的即時反應與臨場智慧，進行即時編創，舞台上下隨緣聚散，無人能操縱過程、掌握結果。這種不可預計的危機，與出乎意料的驚喜，正是生命中最生動、最吸引及最富挑戰之處。

「多空間」

「多空間」由舞蹈家馬才和與嚴明然於一九九五年三月創辦，旨在透過舞蹈探索表演藝術的無限可能、尋求新的舞蹈語言及演出路向，其作品除糅合不同創作媒體外，更不斷打破規限，於劇場內外各種不同空間創作及表演，包括即興創作、舞蹈劇場、環境舞蹈、舞蹈與多媒體等。

廿九年來，「多空間」致力發展成為既富有本土文化風格，又不乏國際視野的表演團體，其作品除了在各大小舞台及劇場公開表演外，亦深入社區及學校，追慕者眾，更多次應國際藝術節及藝術機構之邀，前往表演與交流，演出足跡遍及全球數十個城市。「多空間」由2009年起開始主辦i-舞蹈節（香港），至二零一九年已舉辦了九屆，而台灣、南韓及日本亦相繼於2011、2012及2013年成立當地的i-舞蹈，漸漸發展成亞洲i-舞蹈網絡。

「多空間」的長遠發展方向及目標

一、創作及表演

創作富本土文化特色的作品，透過作品反映當代社會及人民思想

二、文化及藝術交流

提升藝術修為，增進國際舞蹈藝術家與本土藝術家之交流和合作，
拓闊本土藝術家之視野，提升香港舞蹈藝術之國際地位

三、舞蹈及藝術推廣

強調「藝術與生活」的結合，主張任何人都可以舞蹈，鼓勵大眾欣賞及參與
舞蹈藝術

四、教育培訓及研究

培訓新晉編舞及舞者，整理「多空間」編排及訓練體系，把累積多年的經驗
和表演實踐心得與大眾分享，包括有機形體及轉化訓練體系

藝術家 Artists

簡介 Introduction





張啟新

Suzy CHEUNG

生於香港，影視/舞臺/服裝設計人，
近年專注陶藝。

Born in Hong Kong, a film/ television/Stage costume
designer. In recent years has dedicated her
attention to the art of pottery.

黃仁達

WONG Yan Kwai Yank

黃仁達，1955年生，一切涉獵，
用於繪畫。繪畫所學得的，偶爾用於音樂。





曾永曦

Wilson TSANG

Born in Hong Kong, Wilson Tsang is an independent musician and a visual artist. His works has been under the influence of classical, early jazz, folk and ambient. He has also collaborated with artists in other disciplines including theatre, dance, poetry and film. His latest album, *Traces and Entanglements*, will be released later this year.

出生於香港，從事視覺設計，也是一位獨立的音樂人。受古典、早期爵士、民謠和環境音樂影響。曾與劇場、舞蹈、詩歌和電影等不同媒界創作人合作。

他的最新唱片 *Traces and Entanglements* 將於本年稍後正式發佈。

邱立信

Nelson HIU



Nelson Hiu born and raised in Hawaii studied ethnomusicology at the university of Hawaii. He has worked as a dance accompanist and participated in a wide variety of sound making situations from free improvisation to noise punk reggae jazz ethno post folk and structured academic chance happenings. A new chapter has begun.



梁卓堃

Edmund LEUNG

有生命、有呼吸的實體，成分大多為水、碳及其他礦物質與化合物。原子結構穩定，能思考宇宙的浩瀚，與飄忽微笑之簡單動作，就是我，亦即是你。唱片監製/音樂人/前... Huh!? 結他手、主音。

A living, breathing entity with major components made of water, carbon, minerals and other compounds. Atomically stable, able to contemplate the vastness of the universe while smiling in the floating air, that is me, and also you ...

Album producer/musician/ex-guitarist and vocal of Huh!?

黃昭天

WONG Chiu Tin Draco



自由身舞台工作者。近年主要參與不同劇場創作及展覽之燈光設計、技術指導及佈景製作。間中亦會參與影視製作。

Freelancer of theatre and event productions. Has recently contributed in lighting design, technical direction and scenic construction in several theatre productions and various exhibitions. Occasionally takes part in different film and television productions as well.



劉燕珺

KAMMY LAU

劉燕珺畢業於香港演藝學院舞蹈學院，主修芭蕾舞系，研究編舞及副修舞蹈教育，在校期間獲頒發多項獎學金，前往歐洲各地交流。2019至2021年間為城市當代舞蹈團教育藝術家。畢業後參與不同團體演出，近期演出包括：多空間《緣舞場72》、東邊舞蹈團《聚光》、非凡美樂《風流寡婦》、城市當代舞蹈團《春之祭》、大館《五十九如一》等。

曾發表創作作品包括：東邊舞蹈團單元獨創《農曆四月十九》（2023）、香港舞蹈聯盟舞蹈新鮮人《Observing Incorrect Correctness》（2022）、東邊舞蹈團短篇作品《The disease of more》、舞蹈影片《Half Empty》等。

於2021年創辦TRIGGER 致力推廣成人舞蹈教育。現為自由身舞者、編舞、舞蹈教師及東邊舞蹈團駐團藝術家。

Graduated from The Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in Ballet. During her years at the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA), Kammy was awarded several scholarships leading to her exploration in contemporary dance in different countries like Germany, Spain, Amsterdam and Greece. After graduation, Kammy has participated in different performances including: “Improvisation Land 72” by Y-Space, “Converging Beams” by the E-Side Dance Company, “The Merry Widow” by Musica Viva, “Rite of Spring” by CCDC, “No.60 Back to Basic” by Tai Kwun, etc. She was a teaching artist at CCDC in 2019-2021.

Kammy’s choreographic works also include: E-Side Dance Company “Mind Trek” - “The 419 of lunar”, “New Force In Motion” Series 2022 - “Observing Incorrect Correctness”, E-Side Dance Company - “The disease of more”, and choreographic video - “Half Empty” etc. As the founder of TRIGGER since 2021, she devotes herself in adult dance education. She is now a freelance dancer, choreographer, dance teacher and artist in residence at E-Side Dance Company.



彭漲

Jay PANG

彭氏2012年與2022年分別獲得香港演藝學院舞蹈學院舞蹈編導專業，香港演藝學院戲劇學院導演專業藝術碩士學位。彭氏也是中國西南少數民族傳統儀式及古歌繼承者。

彭氏2022年項目為：著名音樂家譚盾新作品《淨土.蓮》中擔任其助理導演。

彭氏最近導演的作品包括上海音樂廳委約創作的音樂舞蹈劇場《水腔》其作品分別在香港，美國舞蹈節（新鄉）、北京、台灣、泰國、馬來西亞，瑞典、法國和美國等國家和地區演出。台灣都蘭好的窩駐地藝術家，美國密西根大學舞蹈學院駐校藝術家。2016年瑞典Uppsala 藝術博物館之邀與美國舞蹈家Amy Chavasse合作創作表演雙人舞蹈。2017年在紐約 Triskelion 劇場上演 Call The Goddess to Coming，2017年分別為美國南福羅里達大學鳴哩到學院、美國德克薩斯女子大學舞蹈學院客系藝術家。他的作品同時受邀於馬來西亞詩巫國際舞蹈節，烏鎮戲劇節，深圳藝穗節等。

Jay PENG is a choreographer/director、Folk singer. he graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts in 2012 with a Master in Fine Art degree on Choreography, He got his second Master of Fine Art in Drama directing at Hong Kong Academy for Performing Arts. His research is bringing together the art form of dance theatre /total theater and the rituals of Southwestern Chinese ethnic minorities.

His most recent job is to complete the creation and performance of [Zhilian Nunnery . Sound Vision] in Hong Kong December 2022 as the assistant director of the world -renowned musician Tan Dun.

His latest full evening work “Tune of Water” was commissioning by Shanghai Concert Hall, and it was premiered in March 2018 Shanghai Concert Hall and April 2019 Bei Jing Tian Qiao Performing Arts Center. “The Tune of Water (LE CHANT DE L’EAU)” was performed on 12 July -17July Festival Off D’Avignon. Special performance for the 90th anniversary of Shanghai Concert Hall in 2020.



馬才和

Victor MA

馬才和於1995年創立舞團「多空間」，並擔任藝術總監。為香港演藝學院舞蹈學院首屆畢業生，畢業後隨即加入香港芭蕾舞團，至1990年重返演藝學院修讀戲劇，並於1993年畢業。1996年獲亞洲文化協會利希慎獎學金，翌年前往美國考察當代舞蹈及劇場，2002年獲香港藝術發展局列斯大學志奮領獎學金前往英國修讀表演研究碩士課程。曾為多個香港及國際藝術團體擔任編舞及形體設計，教學、表演及創作，足跡遍及台灣、中國、南韓、印度、美國、澳洲、德國、挪威、丹麥、波蘭、津巴布韋，創作超過六十多部作品。重要作品包括《有關係》、《不是雙人房》、《昏迷I及II》、《「舞」可能!？壹至陸》、《緣舞場1-78》、《呼吸I、II及III》、《身體、空間與身份I—V》、《馬才和的舞蹈展覽I及II》、《反反覆覆》、《突然之間》、《追趕跑跳...轉》、《房一房二房又防》、《門》、《渾舞》、《球賽》、《「你/理」想舞蹈!？》及《球賽-奔分世界》等。獲香港藝術發展局頒發「2016香港藝術家獎」「藝術家年獎」(舞蹈)。由2009年開始擔任i-舞蹈節(香港)之藝術總監及策劃人。2010年至現在，受邀為香港中文大學社工系擔任客席導師。2019年起舉辦「有機形體及轉化訓練」一年制舞蹈與表演藝術證書課程，任課程總設計及導師。

並於2001年憑電影《情色地圖》獲台灣金馬獎提名最佳男配角。獲香港藝術發展局頒發「2016香港藝術家獎」「藝術家年獎」(舞蹈)。

Victor Choi-wo MA is the founder and artistic director of Y-Space. He graduated from the School of Dance and School of Drama of The Hong Kong Academy for Performing Arts in 1988 and 1993 respectively. He was the Hong Kong Ballet and City Contemporary Dance Company dancer. In 1996, he received the Asian Cultural Council Lee Hysan Foundation Fellowship to conduct research on dance and theatre in the USA (1997-98). As a choreographer, he created over 60 works. He has taught, directed, and choreographed for many local and international companies from Taiwan, China, South Korea, India, the USA, Australia, Germany, Norway, Denmark, Poland, Zimbabwe and Singapore, etc. Important works includes None of Your Business, Not a Double Room, Unconscious I, II & III, Victor Ma's Dance Exhibition I & II, RE/evolution, Suddenly, On & On & Turn Turn Turn, Room X and Door, "TransDance", "Matches", "DANCE AS YOU LIKE !? Dance "IN" Possible VII" and "Matches - What! A Wonderful World!?". He has received the Hong Kong Arts Development Awards 2016 on Artist of the Year (Dance). He has been the Artistic Director and Curator of i-Dance Festival (HK) since 2009. Since 2010, he has been invited as a guest tutor at the Department of Social Work of the Chinese University of Hong Kong. He is also the chief course designer and tutor of "Organic Movement Transformation Training" which is a one-year dance and performing arts certificate programme since 2019.

嚴明然

Mandy YIM



「多空間」創辦人之一，香港演藝學院舞蹈系首屆畢業生。畢業後隨即加入香港芭蕾舞團及城市當代舞蹈團為全職舞者。1996年嚴氏獲亞洲文化協會利希慎獎學金，前往美國考察當代舞蹈及劇場，2000年應非洲津巴布韋哈拉雷國際藝術節之邀前往非洲並為當地創作環境舞蹈《舞匯雜碎》，同年九月獲挪威End of Millenium Festival及卑爾根十月舞蹈節邀請前往參加藝術節之演出（2002），並擔任SUF之駐場藝術家。嚴氏亦曾應邀到德國德勒斯登第十屆Tanzwoche舞蹈節（2001）、韓國藝穗節（2002）、印度加爾各答Interface藝術節（2004）、澳洲墨爾本藝穗節（2005）、中國北京大山子國際藝術節（2005）、深圳交叉：OCAT當代舞蹈劇場演出季（2009）、波蘭國際當代舞蹈會議及表演節（2008及2010）、i-舞蹈節（台北）2011及2019、i-舞蹈節（韓國）2012、2016及2018、i-舞蹈節（日本）2013、2015、2017及2023等地進行表演及交流。嚴氏之教學、表演及創作足跡遍及歐美亞非等不同國家。2010年至現在，受邀為香港中文大學社工系擔任客席導師。自2009年開始為i-舞蹈節（香港）監製，現為「多空間」外展及教育總監。2019年起，任「有機形體及轉化訓練」一年制舞蹈與表演藝術證書課程之課程設計及導師。

Co- founder of Y-Space, Mandy Yim graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts School of Dance. She was the Hong Kong Ballet and City Contemporary Dance Company dancer. She was a recipient of the Asian Cultural Council Lee Hysan Foundation Fellowship in 1996 to do her dance research in the USA. In 2000, she was invited to create a site-specific work “Chop-Suey” for the Harare International Festival of the Arts, September in same year, was invited to attend the Norway Oktoberdansen Festival & End of Millenium Festival and participate in performing arts festival of artists -in-residence program, has also been invited to various international arts festival for performances and exchanges. Since 2010, she has been invited as a guest tutor at the Department of Social Work of the Chinese University of Hong Kong. Since 2009, Yim has acted as the producer of i-Dance Festival (HK) and her teaching, performances, and creation toured Europe, Asia and Africa. Yim is currently the Education and Outreach Director of Y-Space, the Producer of i-Dance Festival (HK) and course designer and tutor of “Organic Movement Transformation Training” One-year dance and performing arts certificate programme.

余巧兒

Carmen YU

Ms Carmen YU could not attend due to health issue, sorry for any inconvenience caused.



余巧兒，自由身舞蹈藝術工作者，畢業於香港演藝學院當代舞系。現為Room712工作室創辦人，曾參與創作及演出包括英皇娛樂《The Prime Classics HINS CHEUNG LIVE 張敬軒澳門演唱會》、熔爐#2行為藝術展演日《ADDICT》、Room712「Jm7: 過程-形式-作品-想法-身體」、小息跨媒介創作室《未來表演實驗室#2》、藍嘉穎舞蹈作品《重覆使用》、香港浸會大學舞蹈年度匯演2023(嘉賓)、東邊舞蹈團《單元獨創》《如果這是一個愛情故事》、香港藝術節賽馬會創藝科媒系列《第一步》、Neo Dance HK《一個人共舞》、城市當代舞蹈團合家歡當代舞蹈劇場《Ben sir 百舞感忌卜卜齋》、《Ivana X Serrini Fairy Nice to Meet You Live 2022》、小龍鳳舞蹈劇場社區文化大使2022《城市漫遊步行演出—城市漫舞》、《Dansations 舞聲舞息》IV 階段呈現(澳門英姿舞團)《在, 不在》、西九文化區梅田宏明《密不可分》、鄧樹榮戲劇工作室《哈姆雷特》、舞蹈劇場《當打之年》及《賞味期限》(於內地巡演)、《HINS LIVE IN HONG KONG THE NEXT 20 張敬軒演唱會》、小息跨媒介創作室《未來表演實驗室#1》、多空間《四圍跳—元朗舞蹈自由行》、一舖清唱《阿飛正轉》(任導演助理)、香港舞蹈聯盟《舞蹈新鮮人系列2021》、東邊舞蹈團《圍一》、香港藝術節賽馬會當代舞蹈平台《沒有大象》(曾於內地巡演)、流白之間《4分33秒》、舞青DNA2019《玩下啫!》、不貧窮藝術節2019《記憶方糖》(曾於恆春演出和交流)。

Carmen Yu is a freelance dance artist who graduated from The Hong Kong Academy for Performing Arts with a degree in Contemporary Dance. Room712 Founder. Her recent works and performances include EEG “The Prime Classics HINS CHEUNG LIVE in Macau”, FURNACE #2 Live Performance Happenings “ADDICT”, Room712 “Jm7: Processes-Form-Works-Ideas-Body”, Littlebreath Creative Workshop’s Future Performing Arts Lab #2; Blue Ka Wing choreographic work “Re-do, re-do”, Hong Kong Baptist University Dance Association Annual Performance 2023(guest team), E-side Dance Company’s Mind Trek “If This Is a Love Story”, Hong Kong Arts Festival Jockey Club InnoArts Series First Steps, Neo Dance HK’s Solo Together, City Contemporary Dance Company’s Ben Sir’s Dancing Academy – from taboo to BENboo, Ivana X Serrini Fairy Nice to Meet You Live 2022, Siu Lung Fung Dance Theatre’s Community Cultural Ambassador 2022 City Ramble and Dance, Macau ieng chi dance association Dansations IV – incubation project (work in progress presentation) “Exist, or not”, West Kowloon Cultural District Phygital D: Hiroaki Umeda – indivisible substance, Tang Shu-Wing Theatre Studio’s Hamlet, MW Dance Theatre’s The Formidable Year and Shelf Life (Mainland China tour); The Next 20 Hins Live in Hong Kong 2022; Littlebreath Creative Workshop’s Future Performing Arts Lab #1; Y-Space’s Dancing All Around Yuen Long; Yat Po Singers’ Pica Pica Choose (as Director Assistant); Hong Kong Dance Alliance’s New Force in Motion series 2021; E-side Dance Company’s Duality; The Hong Kong Jockey Club Contemporary Dance Series’ Elephant in the Room; Blank Space Studio’s 4’33”; CCDC’s WuQing DNA 2019: Play What!; and Let’s Be Together Arts Festival 2019’s Memory of Sugar (later toured to Hengchun, Taiwan).

「多空間」成員 Y-Space Member

**「多空間」董事
Y-Space Board Member**

黃秀瑩 Wong Sau Ying Zinnia (主席)
韓思思 Hon Sze Sze
王盛信 David Wong
葉彩鳳 Yip Choi Fung
何天虹教授 Prof. HO Tin Hung

**「多空間」職員
Y-Space Staff**

藝術總監
Artistic Director
馬才和 Victor Choi-wo MA

教育及外展總監
Outreach and Educational Director
嚴明然 Mandy Ming-yin YIM

***助理舞台監督及節目統籌**
Assistant Stage Manger & Programme
Coordinator : 張詩琳 Ashley Cheung

#助理舞台監督及行政助理
Assistant Stage Manger & Administrative
Assistant : 張子彥 Paper Chang

*香港藝術發展局「藝術人才見習配對計劃2023/24」資助

THIS POSITION IS SUPPORTED BY THE HONG KONG ARTS DEVELOPMENT COUNCIL'S 2023/24 ARTS TALENTS INTERNSHIP MATCHING PROGRAMME

#藝術製作人員實習計劃由香港藝術發展局資助

THE ARTS PRODUCTION INTERNSHIP SCHEME IS SUPPORTED BY THE HONG KONG ARTS DEVELOPMENT COUNCIL

節目預告

Upcoming EVENT 2024

「不止跳舞」即興節藝術

Shanghai improvisation Festival 2024

日期 Date : 25 - 31/08/2024

地點：上海1933老場坊

Venue: Shanghai 1933

馬才和的舞蹈展覽—2024

Victor Ma's Dance Exhibition 2024

日期 Date : 18 - 22/09/2024

場地：賽馬會黑盒劇場 @JCCAC

Venue: Jockey Club Black Box Theatre @JCCAC

i-舞蹈節 (香港) 2024

i-Dance (HK) Festival 2024

日期 Date : 16 - 30/11/2024

場地：葵青劇院黑盒劇場及其他場地

Venue: Kwai Tsing Theatre Black Box Theatre
& Other Venues

問卷調查 QUESTIONNAIRE

感謝您觀賞 《緣舞場79 - 蘇施張的世界》,為了讓我們日後的節目得以改善,希望您能填寫這份問卷調查。


填妥後於前台向「多空間」職員出示確認提交信息可獲得紀念品一份! 謝謝!

Thank you for attending: “Improvisation Land 79 – The world of Suzy Cheung”, to improve our future programs, we would appreciate it if you could fill out this Questionnaire. After submission, you may present the confirmation message to Y-Space staff at the front desk reception to claim a souvenir.

Thank you!

GOOGLE FORMS



<https://forms.gle/Wy3jWrVVTwNc8dPFA> 

請留意「多空間」網站、Instagram 及 Facebook 專頁公佈最新消息。

Updates will be announced on Y-Space website & Instagram & Facebook Page.



Facebook



y-space.org



Y-SPACE
INSTAGRAM

30

#TNT

ANNIVERSARY

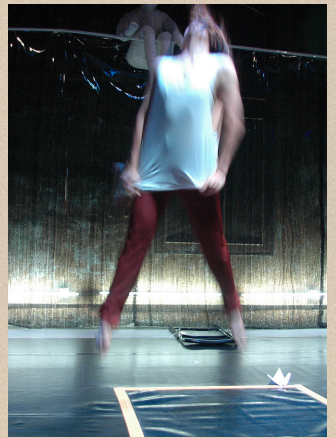
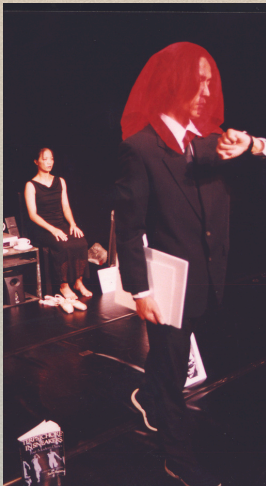
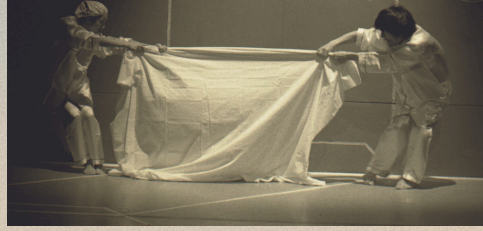
ON&ON&TURN TURN

TURN 2024

COMING
SOON



SINCE
1995



2024
TO BE
CONTINUED

